



KỶ NIỆM 19 NĂM NGÀY THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ



Loving the Silent Tears

THE MUSICAL

NHẠC KỊCH

Giọng Lệ Âm Thầm

NHẠC VÀ THƠ

LỜI NHẠC PHỔ TỪ THƠ CỦA THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ

Loving the Silent Tears

THE MUSICAL

Nhạc Kịch *Giọng Lệ Âm Thầm*

NHẠC VÀ THƠ

LỜI NHẠC PHỔ TỪ THƠ CỦA THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ

NHẠC:

**JORGE CALANDRELLI • AL KASHA • DOUG KATSAROS • HENRY KRIEGER
DON PIPPIN • NAN SCHWARTZ • JON SECADA • DAVID SHIRE**

KHÁI NIỆM:

AL KASHA

PHÓNG TÁC THƠ:

FRANK EVANS

KỊCH BẢN:

CYNTHIA LEWIS FERRELL VÀ TONI GREENE

BIÊN ĐẠO MÚA:

BONNIE STORY

ĐẠO DIỄN:

VINCENT PATERSON



OCEAN OF LOVE ENTERTAINMENT, INC.

Loving the Silent Tears

THE MUSICAL

Nhạc Kịch *Giọng Lệ Âm Thầm*

NHẠC VÀ THƠ

Bản quyền © 2015 Hội Quốc tế Thanh Hải Vô Thượng Sư

Do Công ty Ocean of Love Entertainment xuất bản năm 2015
122-A East Foothill Blvd. #306, Arcadia, CA 91006 Hoa Kỳ

In tại Gia Nã Đại (Printed in Canada)

Nguyên tác tiếng Anh:

Loving the Silent Tears: The Musical – Sheet Music and Poems

Giám đốc: Peter Peace

Giám thị: Bella V, Crystal My

Thiết kế: Frans Evenhuis

Biên soạn: Lucy Staff

Biên tập: Sara Kudinsky

Ấn bản tiếng Âu Lạc (Việt Nam)

Mô phỏng thiết kế: John Vĩnh

Phiên dịch: Nguyễn Phước Bình

Chỉnh sửa: Nguyễn Đình Vinh, Lê Đức Văn, Huỳnh Minh Vi

Hình ảnh: Garrett Davis, Ryan Miller, Michael Rueter

ISBN 978-0-9963016-1-9

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

www.OceanofLoveEntertainment.com

Ấn bản tiếng Anh của quyển sách này được đưa vào danh mục:

Publisher's Cataloging-In-Publication Data

Loving the silent tears : the musical / [Ocean of Love Entertainment, Inc.] ; lyrics based on poems by Supreme Master Ching Hai ; music by Jorge Calandrelli [and 7 others] ; concept by Al Kasha ; poetry adaptation by Frank Evans ; book by Cynthia Lewis Ferrell and Toni Greene ; choreographed by Bonnie Story ; directed by Vincent Paterson ; foreword by Ron Dante ; introduction by Al Kasha. -- [English edition].

2 volumes : illustrations, music ; cm + 4 DVDs (approximately 7 hr., 15 min.)

Edition statement supplied by publisher.

Set includes 4 DVDs with recordings of: red carpet event, the full musical, post-show interviews, making of the musical and media coverage.

Contents: [Book 1.] The complete book and lyrics of the musical -- [book 2.] Sheet music and poems.

ISBN: 978-0-9963016-0-2 (English edition)

1. Supreme Master Ching Hai. Silent tears--Adaptations. 2. Spiritual life--Drama. 3. Spiritual life--Songs and music. 4. Musicals. I. Supreme Master Ching Hai. II. Calandrelli, Jorge. III. Kasha, Al. IV. Evans, Frank (Librettist) V. Ferrell, Cynthia, 1956- VI. Greene, Toni. VII. Dante, Ron. VIII. Ocean of Love Entertainment, Inc.

M1500 .L68 2015
782.1/4



NHỮNG CA KHÚC ĐƯỢC PHỔ NHẠC TỪ CÁC THI PHẨM CỦA THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ

TRÍCH TỪ THI TẬP *GIÒNG LỆ ÂM THẨM*
DO NGÀI SÁNG TÁC LÚC NGOÀI 30 TUỔI, FORMOSA (ĐÀI LOAN) - THẬP NIÊN 1980
NGUYỄN VĂN TIẾNG ANH VÀ ĐƯỢC TÁC GIẢ CHUYỂN DỊCH SANG TIẾNG ÂU LẠC (VIỆT NAM)

1	<i>Mãi Mãi Yêu Thương</i> *	TRANG 6
2	<i>Nhạc Mở Đầu</i>	TRANG 14
3	<i>Chẳng Ghé Qua</i>	TRANG 18
4	<i>Sư Phụ Bên Trong</i>	TRANG 26
5	<i>Xin Chấp Nhận</i>	TRANG 32
6	<i>Đổi Trao Quả Vị</i>	TRANG 40
7	<i>Ca Tụng Ân Sư</i>	TRANG 48
8	<i>Mất, Tai, Tim Thấy</i>	TRANG 54
9	<i>Không Chỗ Trú</i>	TRANG 62
10	<i>Tâm Khi</i>	TRANG 68
11	<i>Chuyện Trò Với Phật Đá</i> **	TRANG 74
12	<i>Biển Động Thẳm Sâu</i>	TRANG 80
13	<i>Trò Cút Bất</i>	TRANG 87
14	<i>Tình Thương và Tha Thứ</i> †	TRANG 94
15	<i>Truyền Tâm Ấn</i>	TRANG 102
16	<i>Giữa Sư Phụ và Tôi</i>	TRANG 110
17	<i>Chân Lý, Bản Ngã, Linh Hồn, Ân Sủng</i>	TRANG 120
18	<i>Kẻ Ngốc</i>	TRANG 134
19	<i>Giác Ngộ</i>	TRANG 142
20	<i>Giòng Lệ Âm Thẩm</i>	TRANG 152
21	<i>Hãy Nắm Tay Nhau</i> ††	TRANG 161

* Ca khúc do Thanh Hải Vô Thượng Sư sáng tác; trích từ thi tập *Giấc Mơ Của Bướm*.

** Ca khúc do Thanh Hải Vô Thượng Sư sáng tác vào tháng 3 năm 2007 – Formosa (Đài Loan); từ thi tập *Người Tình Thiên Cổ*.

† Lời nhạc được phổ từ thi tập *Giòng Lệ Âm Thẩm* và thi phẩm “Lời Của Một Em Bé” trong tác phẩm *Những Chú Chó Trong Đời Tôi* và *Những Chú Chim Trong Đời Tôi* của Thanh Hải Vô Thượng Sư.

†† Lễ mừng kết thúc bằng ca khúc phổ nhạc từ thơ trích trong thi tập *Kỷ Niệm Vàng Thau* và *Người Tình Thiên Cổ* của Thanh Hải Vô Thượng Sư.



Mãi Mãi Yêu Thương

DO THANH HẢI VÔ THƯỢNG SU SÁNG TÁC
NGUYỄN VĂN TIẾNG ANH
TRÍCH TỪ THI TẬP GIẤC MƠ CỬA BướM

Ta sẽ mãi mãi yêu em
Qua bao nghìn thế giới
Qua những người tình
Qua những gì đẹp xinh
Mà em hằng tôn vinh.

Em sẽ mãi mãi đi tìm
Một Tình Thương diễm tuyệt,
Một Tình Thương trong người,
Một Tình Thương trong Ta
Mà em hằng thiết tha!

Một tình yêu chân thiết
Em chỉ có bên Ta.

Khi cuối đoạn đường đời,
Ta đưa em về cung Trời
Trong Tình Thương vĩnh cửu
Và Hào Quang sáng ngời!

Ta sẽ mãi mãi yêu em
Qua những lòng mẹ hiền
Qua muôn nghìn thế giới
Qua những gì đẹp xinh
Mà em hằng mong đợi.

Mãi Mãi Yêu Thương

I Will Forever Love You

LỜI VÀ NHẠC:
THANH HẢI VÔ THƯỢNG SU

LYRICS AND MUSIC:
SUPREME MASTER CHING HAI

♩ = 66

The musical score is written in 4/4 time with a tempo of 66. It features a vocal line and a piano accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The score includes lyrics in Vietnamese and English. The piano part features chords such as Cm, Cm7, Ab, Bb7/Ab, Eb/G, Fm, Gsus, G, and Cm. The lyrics are: 'will for-e-ver love you through all the worlds, through all the lo-vers, through all the beau-ties, that you so a-dore. Through all the beau-ties,'. The score is marked with dynamics like mp and 8va, and includes a first ending bracket labeled 'I'.

Fm B^b Cm Cm Cm

that you so a - dore. — You will for - ev - er search

mf

16

Cm Cm A^b B^b

for the Love in yon - der, — the Love in your-self, the

19

A^b G A^b B^b Cm A^b B^b

Love in My Lore, that you so a - dore. The Love in My Lore,

22

A^b B^b Cm

that you so a - dore. — The

ff

25

B^b/A^b A^b Gm7 A^b/G Cm A^b B^b

True Love you'll find on-ly by My side. When your jour-ney ends, I'll

mf

28

A^b B^b Cm Gm Gm Cm

send — you My Sign, I'll send you — My Love, I'll send you — My Light. I'll

31

Gm Gm Cm

send you — True Love, I'll send you — True Light.

34

C[#]m C[#]m7 Amaj B7/A G[#]m7

f

37

41

A G# C#m A G#

44

A B C#m A I

46

Dm Dm7/C Bb

will for - e - ver love you through all the worlds,

49

C7/Bb Am7 Gm7 A7

through all the mo - thers, through all the beau - ties,

51

Dm Bb A

that you so a - dore. Through all the beau - ties,

53

Bb C Dm C D

that you so a - dore. That you so a - dore.

55

sfz



Nhạc Mở Đầu

Overture

$\text{♩} = 60$

mf

6

11

$\text{♩} = 115$

15

19

23

27

31

35

$\text{♩} = 150$

mf

39

Musical score for measures 45-50. The piece is in G major (one sharp) and 4/4 time. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady bass line with quarter notes.

Musical score for measures 51-56. The right hand continues the melodic development with some chords, and the left hand maintains the bass line.

Musical score for measures 57-62. The right hand has more complex textures with some triplets and sixteenth-note runs. The left hand continues with quarter notes.

Musical score for measures 63-68. The right hand features a series of sixteenth-note patterns. The left hand continues with quarter notes.

Musical score for measures 69-73. The right hand has a dense sixteenth-note texture. A tempo marking of $\text{♩} = 80$ is present. The left hand continues with quarter notes.

Musical score for measures 74-77. The right hand has a melodic line with some grace notes. The left hand continues with quarter notes.

Musical score for measures 78-80. The right hand has a melodic line with some grace notes. The left hand continues with quarter notes.

Musical score for measures 81-84. The right hand has a melodic line with some grace notes. The left hand continues with quarter notes.

Musical score for measures 85-88. The right hand has a melodic line with some grace notes. The left hand continues with quarter notes.

Musical score for measures 89-93. The right hand has a melodic line with some grace notes. The left hand continues with quarter notes. Dynamic markings *ff* and *ff* are present.

Chẳng Ghé Qua

TRÍCH TỪ THI TẬP *GIÒNG LỆ ẨM THẨM*
DO THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ SÁNG TÁC LÚC NGOÀI 30 TUỔI
FORMOSA (ĐÀI LOAN) - THẬP NIÊN 1980

*N*gài phóng hào quang đầy vũ trụ,
Nhưng để mặc con sống giữa tối tăm!
Lòng con nức nở đến không còn nước mắt.
Ngài ơi sao chẳng xót thương.
Ngài là bậc Như Lai vô sở bất tại
Sao riêng chốn này con ở Ngài chẳng ghé qua.

Có một tấm màn ngăn che trước mắt
Thầy ơi xin mở ra!
Cho kẻ phàm tử được chiêm ngưỡng kim thân hoạt Phật.
Và vĩnh viễn ngụ Tây Phương!

Bạch Thầy con rõ rằng con không xứng đáng.
Nhưng bảo đảm trần gian chẳng có ai!
Vậy xin Thầy đừng chậm trễ.
Mau kéo con ra khỏi chốn gai!
Con đã đủ rồi thống khổ.
Thầy từ bi nhất trần ai
Sao chưa cứu nạn.

Chẳng Ghé Qua

Never Set Foot

LỜI: THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ
NHẠC: DON PIPPIN

LYRICS: SUPREME MASTER CHING HAI
MUSIC: DON PIPPIN

F

F

Oh Lord, it's said that You are ev' - ry - where.

G m G m/F# G m/F C F

Why is it that in my house You ne-ver set foot?

F
Oh Lord, the veil seems for - e - ver hang - ing there —

10

G sus G Em A sus A
in front of my eyes, in front of my eyes. — O

13

Dm Dmaj7 Dm7 Dm6 Am A Dm
Lord of the Bliss-ful_ Worlds, pray rend it — a - side! So

16

F G Em Am Dm G C7sus
I may be-hold Your Face. So I may be-hold Your Face. Oh!

20

F Gm F Gm F Gm
— Lord of the Bliss-ful Worlds, it's said that You are

24

F maj Gm Gmaj7 Gm7 C F
ev'-ry - where. Why is it that in my house You ne-ver set foot?

28

D^b D^b
You pour light on the

32

E^bm/D^b A^b7/D^b D^b A^b7/D^b
en - tire cre-a-tion but leave me a-lone in dark-ness! My soul cries and

36

40

D^b B^b sus B^b E^bm E^bm(maj7) E^bm7 E^b sus/A^b A^b

cries till it fi-nal - ly breaks. You would-n't care,

44

Fm7 B^b Gm C7sus F

You would - n't care. Oh Lord, it's said that You are

48

F Gm Gmaj7 Gm7 C

ev' - ry - where. Why is it that in my house You ne-ver set

51

F D^b

foot? I know I'm far from be-ing

54

D^b D^b

wor - thy but I can as-sure You no one is! So

57

B^bm D^b/A^b

lov - ing Lord, do not tar - ry. Pray pull me out of the dark pit.

60

A^b7

Let me live in Your Light. Let me live in Your bound - less

62

A^b7 B/D^b G^b

Grace. Oh Lord, it's said that You are

64

ev' - ry - where. Why is it that in my house You ne-ver set

G^b A^bm A^bm(maj7) B/G^b D^b

67

foot? Oh Lord, the veil seems for - e - ver

G^b G^b

70

hang - ing there in front of my eyes,

G^b A^bm

72

in front of my eyes. Oh Lord of the Bliss - ful

A^b B^b F G^b

ff

75

Worlds, pray rend it a - side! So

F G^b D^b B^b

78

I may step in - to e - ter - nal Life, so

Gm7 A Dm7 G sus G

81

I may step in - to e - ter - nal Life!

Gm C F

84

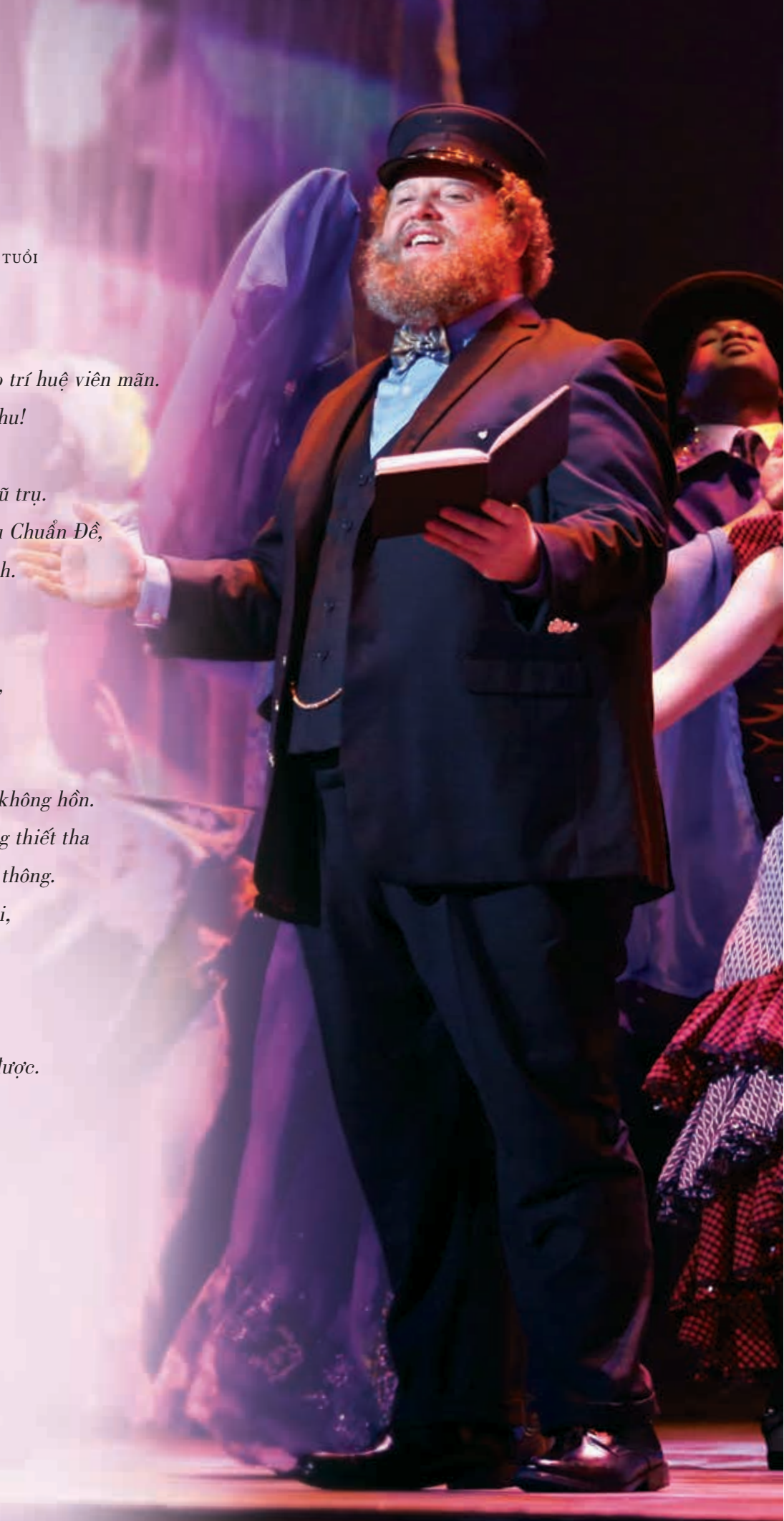
Life! Life!

F

Sư Phụ Bên Trong

TRÍCH TỪ THI TẬP GIÒNG LÊ ÁM THẨM
DO THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ SÁNG TÁC LÚC NGOÀI 30 TUỔI
FORMOSA (ĐÀI LOAN) - THẬP NIÊN 1980

*S*ư Phụ: một danh từ tượng trưng cho trí huệ viên mãn.
 Không nên lầm lẫn với những nhà sư phàm phu!
 Ngài là hóa thân của Phật, Bồ Tát.
 Quyền uy cao nhất càn khôn, từ bi bao hàm vũ trụ.
 Có người gọi Ngài là Thượng Đế, là Phật Mẫu Chuẩn Đề,
 là Tạo Hóa, là Đạo, là nguồn sống của vạn linh.
 Có kẻ lãng mạn gọi Ngài là Tân Nương,
 là Người Tình lý tưởng, là máy âm dương.
 Có người gọi đó là nguồn Thiên, là Phật Tính,
 là Bản Lai Điện Mục...
 Anh muốn gọi Ngài là gì cũng được.
 Có điều duy nhất: Nếu thiếu Ngài thế giới sẽ không tồn.
 Và sự khát khao được gần Ngài là một kỳ vọng thiết tha
 thống khổ nhất mà chỉ kẻ trong Đạo mới cảm thông.
 Và khi đã thấy được một phần bóng hình Ngài,
 thì sự khoái lạc không gì so sánh!
 Nếu muốn gặp Ngài,
 phải thực hành Pháp Đốn Ngộ Quán Âm
 Pháp này chỉ có Minh Sư tại thế mới truyền được.



Sư Phụ Bên Trong

The Inner Master

LỜI: THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ
NHẠC: DOUG KATSAROS

LYRICS: SUPREME MASTER CHING HAI
MUSIC: DOUG KATSAROS

♩ = 110

ĐƠN CA

HỢP CA

mf

The

in-ner Mas-ter. Sym-bol of e-ter-nal life! The most

The in-ner Mas-ter. The in-ner Mas-ter.

pow-er-ful and gra-cious of all be-ings in the cos - mos. The in-ner Mas-ter.

The

5

9

Some call the Mas-ter Lord, the Fa-ther, Mo-ther, the
in-ner Mas-ter. Lord. Fa-ther. Mo-ther.

12

God-head, the O-ri-gin of all things. Some call it the Way.
God-head. The in-ner Mas-ter. The Way.

15

O-thers ro-man-tic'-ly de-scribe Her as the beau-ti-ful Bride, the Be-lov-ed.
Beau-ti-ful.

18

Some say it's your Real Face be-fore yes-ter-day, the Great Wis-dom, the Per-fect Path.
Love.

21

Call Him, Her, what-e-ver name you like!
The in-ner Mas-ter.

24

Frank-ly, He would-n't mind the least. — But no mat-ter what it is, one
The in-ner Mas-ter.

27

can-not live with-out. And the long-ing to see Her is_ the most a-go-ny of all.

30

On-ly those who tread the mys-tic Tao know the pain of it.

Ahh...

33

And once it is found, one real-iz-es that one has

36

ne-ver known a-ny-thing like this. The Way to en-light-en-ment is

The in-ner Mas-ter.

39

through the Light and Sound. The Hea-ven is with-in, here and now,

The Hea-ven is with-in, here and now, _

42

— here and now, here and now, — here and now!

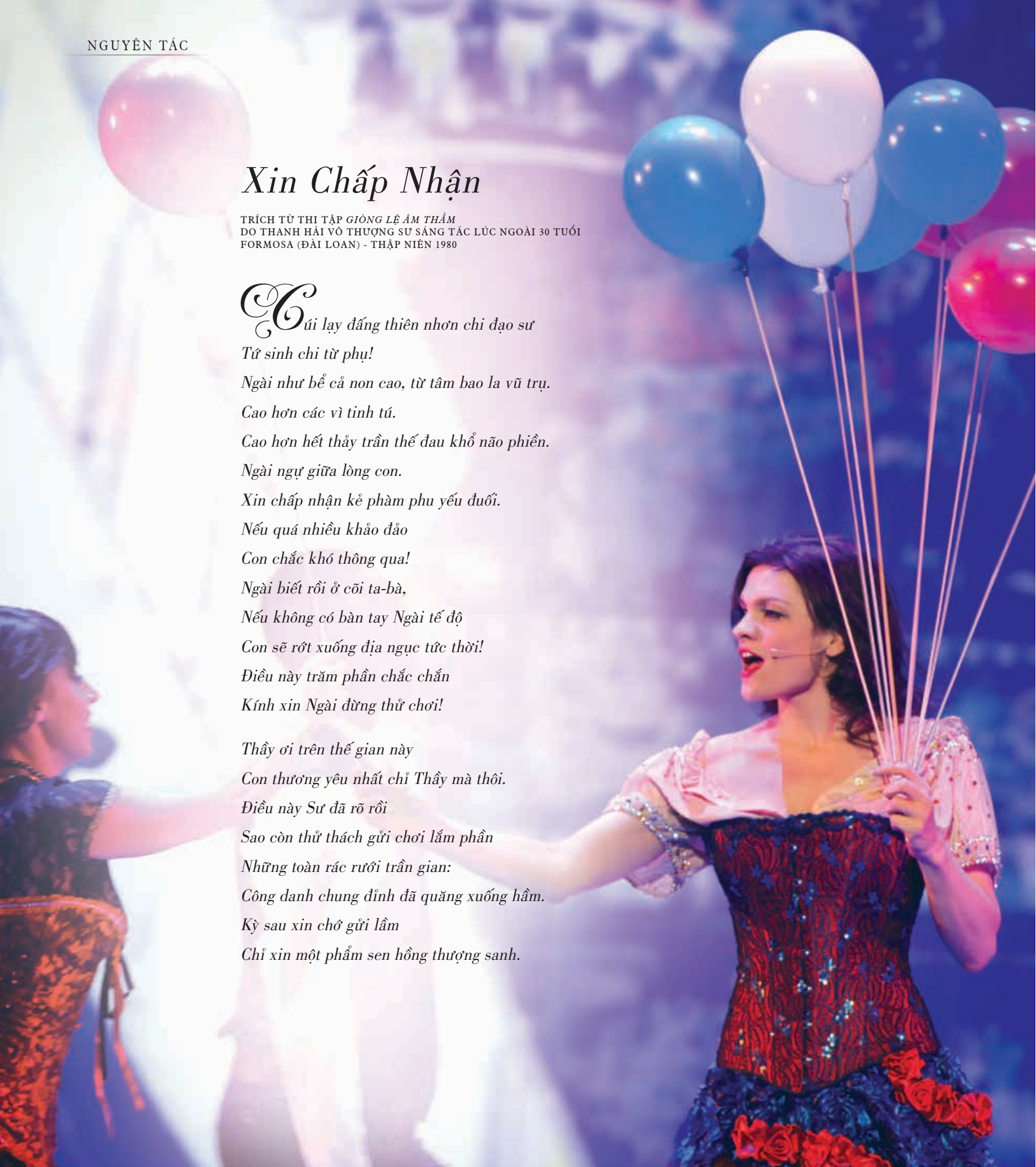
— here and now, here and now, — here and now!

44

Xin Chấp Nhận

TRÍCH TỪ THI TẬP *GIÒNG LỆ AM THẨM*
DO THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ SÁNG TÁC LÚC NGOÀI 30 TUỔI
FORMOSA (ĐÀI LOAN) - THẬP NIÊN 1980

*C*úi lạy đấng thiên nhưn chi đạo sư
 Tứ sinh chi từ phụ!
 Ngài như bể cả non cao, từ tâm bao la vũ trụ.
 Cao hơn các vì tinh tú.
 Cao hơn hết thầy trần thế đau khổ não phiền.
 Ngài ngự giữa lòng con.
 Xin chấp nhận kẻ phàm phu yếu đuối.
 Nếu quá nhiều khảo đảo
 Con chắc khó thông qua!
 Ngài biết rồi ở cõi ta-bà,
 Nếu không có bàn tay Ngài tế độ
 Con sẽ rớt xuống địa ngục tức thời!
 Điều này trăm phần chắc chắn
 Kính xin Ngài đừng thử chơi!
 Thấy ơi trên thế gian này
 Con thương yêu nhất chỉ Thầy mà thôi.
 Điều này Sư đã rõ rồi
 Sao còn thử thách gửi chơi lăm phần
 Những toàn rác rưởi trần gian:
 Công danh chung đỉnh đã quặng xuống hầm.
 Kỳ sau xin chớ gửi lăm
 Chỉ xin một phẩm sen hồng thượng sanh.



Xin Chấp Nhận

Accept Me the Way I Am

LỜI: THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ
NHẠC: NAN SCHWARTZ

LYRICS: SUPREME MASTER CHING HAI
MUSIC: NAN SCHWARTZ

♩ = 150

f

6

6

12

18

Chords: Eb, Cm7, Fm, Abm/B, Ebmaj, Abm, C, A, Ab7, Am, Bm7

Am E7sus/A G

Would-n't You ac - cept me the way I am? Your

22

Am E7sus/A Fmaj

hard tests are dif-fi-cult to pass! Would-n't You ac - cept me the

26

G7/F Fmaj Bm7(b5)/D E7

way I am? Your hard tests are so dif-fi-cult to pass! You

32

Am Em Am

know well what it's like, You know well what it's like, to live in this dark world with-

mf

38

Fmaj Fmaj G7/F

out Your guide. Would-n't You ac - cept me the way I am? Your

44

Asus/E E7(omit5) Dsus/A

hard tests are dif-fi-cult to pass! I

50

D Bm9 D

val-ue You a - lone and no one else! This You must have known since long a-

ff

56

Bm9 E C#m9

go. O Mas-ter of hea-ven and earth,

62

68

F#m7 *F#m7(b5)*

Lord of in-fi-nite Love, high a-bove all sor-rows and plea-sures,

subito p

72

F#dim *espress.* *Am*

You own my ve-ry heart!

77

Bm7(b5)/A *Am* *Bm7(b5)/A*

83

Am *Bm7(omit5)* *Am*

Would-n't You ac-cept him the way he is? Your hard tests are dif-fi-cult to

89

Bm7(omit5) *Fmaj* *G/F*

pass! Would-n't You ac-cept her the way she is? Your

mf

95

Fmaj *Bm7(b5)* *E* *Am*

hard tests are dif-fi-cult to pass! If You're not there to

101

Em7 *Am* *Em7*

hold our hands, we'd fail im-me-di-ate-ly!

107

Fmaj *G/F* *E7*

Would-n't You ac-cept us the way we are? Your hard tests are dif-fi-cult to

Am Fm/A^b C/G Dm/G

pass! Ac - cept me just the way... Ac -

113

Detailed description: This block contains the first system of a musical score. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The key signature has one flat (B-flat). The chords are Am, Fm/A^b, C/G, and Dm/G. The lyrics are "pass! Ac - cept me just the way... Ac -". The piano part includes a dynamic marking of *f*.

C/G G7 C/G

cept me just the way... Ac - cept me just the way

119

Detailed description: This block contains the second system of the musical score. The vocal line continues with "cept me just the way... Ac - cept me just the way". The piano accompaniment features chords C/G and G7. The dynamic marking *f* is maintained.

G7 C

I am!

125

Detailed description: This block contains the third system of the musical score. The vocal line has the lyrics "I am!". The piano accompaniment features chords G7 and C, and a dynamic marking of *ff*. There are also some performance markings like *v* and *v*.

132

Detailed description: This block contains the fourth system of the musical score. It shows the continuation of the piano accompaniment with various chords and dynamics, including *ff* and *v*.



Đổi Trao Quả Vị

TRÍCH TỪ THI TẬP GIÒNG LỆ ẨM THẨM
DO THANH HẢI VÔ THƯỢNG SU SÁNG TÁC LÚC NGOÀI 30 TUỔI
FORMOSA (ĐÀI LOAN) - THẬP NIÊN 1980

*T*rong lúc con khát khô giữa luân hồi sa mạc,
Ngài ẩn ở cõi Phật nào hưởng thụ cam lồ?
Nếu con biết đường lên Cực Lạc
Con sẽ lén đoạt nước quý mang đi!
Thầy ơi! Xin công tâm một tí:
Rưới cho con vài giọt li xì.

* * *

Nếu con biết Ngài ở nơi đâu
Con sẽ đến tức thời đánh lễ!
Nhưng Thầy ơi! Con trót sinh ra đã mù dui.
Khó đi một mình trên đường thiên lý.
Còn khổ hơn, con lại điếc, ngọng, câm.
Không thể kêu la, cầu cứu.
Lại càng không nghe được Sư âm.
Nếu Ngài là Thượng Đế tối linh
Xin đừng bỏ con tội nghiệp.
Con sẽ chết dần mòn khốn kiếp.
Thầy biết chăng!

Ngài có mắt huệ
Xin đến tìm con.
Ngài có tai, xin nghe lời phàm phu cầu nguyện.
Ngài có miệng, sao chưa lên tiếng
Gọi cho con tỉnh giấc mộng dài?
Con xin hỏi Ngài:
Ở Thiên Đàng có một mình buồn biết mấy!

Ngài làm gì ngày đêm trên ấy?

* * *

Cúi xin Thầy thương con một tí:
Thầy trò mình đổi trao quả vị.
Một lúc thôi!
Cũng đủ rồi.
Thầy sẽ có cơ suy nghĩ,
Hoặc nhớ lại thuở xa xôi:
Lúc còn cùng tự tánh phân ly
Phải cảm nhận thế nào thống khổ!

* * * biểu thị điểm khởi đầu
cho trích đoạn của bài thơ khác



Đổi Trao Quả Vị

Make a Deal

LỜI: THANH HẢI VÔ THƯỢNG SU
NHẠC: DOUG KATSAROS

LYRICS: SUPREME MASTER CHING HAI
MUSIC: DOUG KATSAROS

♩ = 145

Drums

f

G D G

While I am a-thirst in the de-

- sert of ex - ist - ence, You're drink - ing Nec - tar some -

- where in the hea - ven - ly a - bode! If on - ly I knew the road, — I'd go up

19 there and snatch it im-me-di-ate-ly. — O Mas - ter, Glo - ri-est of all Glo-

24 - ry! Would-n't You con-si-der it fair — to spill down just a few drops,

29 just a few drops for me?

34 If on-ly I know where You hide__ I'd come run-ning to seek. —

38 But a-las! As I'm born blind, could-n't climb the high-est peak. E - ven worse, be-ing deaf

42 and dumb I can ne - ver call nor hear Your voice. — O Lord, You've

47 cre-a-ted this poor soul. — Ev'-ry-one would tell me this. So please take

51 care of it or it'll die a - lone mis'-ra-bly. You know it too well! — You have eyes

56

— Come to fetch me. You have a mouth — Please give me a call. You have ears

60

— Why not hear my plea? You have eyes — Come to fetch

65

me. You have a mouth — Please give me a call. You have ears — Why

69

not hear my plea? Mas - ter, I'd like to make a deal with You:

75

We ex-change roles for a few mi-nutes. Then You may dis-co-ver a

79

deep se-cret, or may just re-mem - ber how pain - ful to be

84

se-pa-ra-ted from Your ve-ry Self! — You have eyes — Come to fetch me. You have a mouth

88

— Please give me a call. You have ears — Why not hear my plea?